

## 堆沙大賽

### 比賽組別及

- 參賽資格：
- (1) 工商及贊助機構組(每隊6-7人)
    - 任何工商及公共機構均可
    - 贊助入隊伍
  - (2) 團體組(每隊4-5人)
    - 參賽者不限年齡及性別
  - (3) 家庭組(每隊3-4人)
    - 其中兩名參賽者需屬同一家庭
  - (4) 學校組(每隊3-4人)
    - 全日制學生

### 贊助入及

參賽捐款：詳見背頁的參賽及捐助表格

比賽時間：下午1時至3時(約兩個小時)

比賽題目：「快樂齊學習」或自由題

獎項：各個參賽組別均設有下列獎項：—

- (1) 最高籌款獎(只供非贊助入派出的隊伍競逐)
- (2) 冠、亞、季、殿軍及第5名
- (3) 最具創意獎
- (4) 最合拍組合獎
- (5) 最具人氣獎(由嘉賓及現場觀眾投票選出心水至愛)

評審團：由東華三院董事局成員、香港設計師協會代表、電視廣播有限公司代表及冠名贊助入代表組成

備註：大會將提供基本的比賽工具予隊伍作賽。而隊伍亦可使用少量天然或以環保材料製成的物品，如貝殼及石頭等，點綴作品。

## Sand-sculpting Competition

### Categories &

- Eligibility:
- (1) Corporate & Sponsor (6-7 persons per team)
    - Applicable for corporate enterprises & public organizations
    - Patron's Teams
  - (2) Group (4-5 persons per team)
    - No limit for age & gender
  - (3) Family (3-4 persons per team)
    - At least 2 members come from the same family
  - (4) School (3-4 persons per team)
    - Full-time students

### Sponsorship & Enrolment

Donation: Please refer to the Enrolment & Donation Reply Form at the back

Duration: 1:00 p.m. to 3:00 p.m. (around 2 hours)

Topics: "Happy Learning" or free topic

Awards: The following awards are available for all categories :-

- (1) Top Fund-raising Award (for teams not sent by Patrons only)
- (2) Champions, 1st to 4th runner-ups
- (3) Most Creative Award
- (4) Perfect Teamwork Award
- (5) Most Popular Award (to be voted by guests & visitors on-site)

Judges: Comprised of Tung Wah Board Members & representatives from Hong Kong Designers Association, TVB & Title Sponsor

Remark: Basic tools will be provided for teams for the competition. Teams can also bring in natural materials & environmental-friendly products for decorating their sand sculptures.

籌得最高善款的隊伍將可獲得「最高籌款獎」\*，比賽設有30多個獎項，超過百多份豐富禮物送俾您！每名參賽者可獲得感謝狀及其他精美禮品，大會會為隊伍拍攝活動照片，並於比賽後上載到活動網頁供各位免費下載，與親友分享！

\*「最高籌款獎」善款截止日期以2013年11月15日(星期五)下午5時為準，以全隊籌得的總善款計算。

The team which raises the highest donation amount will win the "Top Fund-raising Award"!

More than 30 awards and over 100 prizes are ready for the winners!

Every participant is awarded with a thank-you certificate & gift pack.

Photos taken by Tung Wah will be available online for free downloading!

\* Result of the "Top Fund-raising Award" is subject to the proceeds raised by the whole team and recorded by 5:00 p.m. on 15/11/2013.

## 參賽及募捐辦法

(截止報名日期：2013年10月31日)

填妥參賽及捐助表格，並連同捐款於10月31日前以郵寄方式寄交東華三院。您亦可先將表格傳真至本院(號碼：2559 6835)。

歡迎隊伍向親友募捐贊助參賽，請填妥背頁的贊助表格連同捐款於11月15日前寄交本院。

## Enrolment & Fund-raising Methods

(Enrolment Deadline : 31/10/2013)

Return the Enrolment & Donation Reply Form with donation by mail to Tung Wah **before 31/10/2013**. You may either fax the form to 2559 6835 in advance.

Teams can solicit sponsorship from friends and return the Sponsorship Form with donation to Tung Wah **before 15/11/2013**.

## 活動大使 Ambassadors:



本地著名沙畫藝術家  
蔡錦潮 (海潮)  
Famous local sand artist  
Hoi Chiu



人氣歌手方力申  
Cantopop singer  
Alex Fong



人氣歌手連詩雅  
Cantopop singer  
Shiga Lin

主辦  
Organized by

 東華三院  
Tung Wah Group of Hospitals

全港最可信的慈善福利機構  
The most trust-worthy charitable organization in Hong Kong

# 東華慈善沙灘 2013 嘉年華 Beach Carnival

籌募善款以支援主流學校  
提供特殊教育服務

To raise funds for Tung Wah's  
main stream schools  
to provide special education  
services



## 快樂齊學習

2013年11月17日(星期日)  
中午12時至下午5時  
港島石澳泳灘

Sunday, 17 November 2013  
12:00 noon to 5:00 pm  
Shek O Beach, Hong Kong Island

請登入活動網頁

Please visit our event website  
[www.tungwah.org.hk/beachcarnival](http://www.tungwah.org.hk/beachcarnival)

香港上環普仁街12號  
12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong

網址：[www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk)  
Website: [www.tungwah.org.hk](http://www.tungwah.org.hk)

全年捐款熱線 Donation hotline: 1878 333



東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會扣除行政費用，各界捐款全數撥用於本院服務  
All direct costs of the event have been sponsored by Tung Wah Board of Directors and no administrative expenses will be deducted. All public donations will go direct to our services.



親愛的朋友：

為籌募經費支援主流學校提供特殊教育服務，東華三院將舉辦第四屆的「東華慈善沙灘嘉年華」。今年，大會的主題是「快樂齊學習」，喻意有特殊教育需要的學生亦可在主流學校愉快地學習及成長。活動透過大型堆沙比賽、人氣歌手大匯演及遊戲攤位等，鼓勵大眾發揮創意，推廣共融關愛、接納差異及互相尊重的文化。活動訂於2013年11月17日(星期日)假港島南區石澳海灘舉行。

堆沙比賽含有「聚沙成塔，集腋成裘」的意思，寓意善款積少成多。而把微小不起眼的細沙雕刻成宏偉的雕塑，亦象徵有特殊需要的學童們雖然有著不同的個性及才能，但經過悉心的栽培，亦足以發揮所長，貢獻社會。

本院更有幸邀請到人氣歌手方力申、連詩雅及本地著名沙畫藝術家蔡錦潮先生(海潮)擔任活動大使，出席活動為隊伍打氣及即席表演，而一眾本地堆沙精英亦應邀出席作現場示範和分享堆沙技巧，勢必令現場熱鬧的派對氣氛升溫。

東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會扣除行政費用，所以您們所捐的善款將全數撥用於教育服務之上！謹誠邀閣下出任大會贊助人或參加比賽。如蒙 襄助，請於10月31日前擲還捐助表格。

謹祝為善最樂，身體健康。

曾家榮

(曾家榮)  
籌委會主席暨  
東華三院總理

陳婉珍

(陳婉珍)  
東華三院主席

籌委會委員：陳蕙蘭總理 鄧明慧總理 洪若甄總理  
陳祖恒總理 王賢誌總理 區宇凡總理



Dear friends,

To raise funds in support of special education support services at main stream schools, the Tung Wah Group of Hospitals is organizing their 4th annual "Tung Wah Charity Beach Carnival" at Shek O Beach on Sunday, 17 November 2013. This year's theme of "Happy Learning" supports our belief that students of various abilities learn and grow best in harmonious settings. This Carnival aims to promote creativity and acceptance of one another by embracing individual differences. Activities include a sand-sculpting competition, artist performances and a variety of game booths.

From our perspective, sand sculpting only implies "Every little bit counts!" After all, a sand sculpture might only be a pile of sand. But when built with care and good skills, it becomes a masterpiece. With proper training and nurturing, special needs students also shine! The collective efforts of individuals can really make the difference!

The Carnival will be a fun-filled event throughout the day. Cantopop singers Alex Fong and Shiga Lin, and famous local sand artist Hoi Chiu have given tremendous support as our event ambassadors and will perform at the event. Local sand-sculpting elites will demonstrate techniques of sand-sculpting and showcase their sculptures to visitors on-site.

All direct costs of this event have been sponsored by the Tung Wah Board of Directors and no administrative expenses are deducted from the funds raised. Your entire generous donation will go directly to our services. If you would like to be a Patron or participant of the event, please reply before **31 October 2013**.

Alec

(Mr. TSANG Ka Yip, Alec)  
Organizing Committee Chairman cum  
Director, Board of Directors

Phan Un Chan

(Dr. CHAN Un Chan, Ina)  
Chairman  
Board of Directors

Organizing Committee Members:

Miss CHAN Wai Lan, Joyce, Director  
Ms. TANG Ming Wai, Mandy, Director  
Ms. Renee HUNG, Director

Mr. Sunny TAN, Director  
Mr. Vinci WONG, Director  
Mr. AU Yu Fan, Gabriel, Director

## 善款用途

籌款目的：支援東華三院主流學校提供特殊教育服務

服務對象：有特殊學習需要的學生

善款用途：(1) 加強和提供適當支援服務予讀寫障礙學生，透過特別輔導及幫助，讓他們有發展所長的機會及健康成長。  
(2) 培訓主流學生成為關愛大使，推廣共融關愛，接納差異、互相尊重的文化。

## Purposes of Donation

Purpose: To raise funds for Tung Wah's main stream schools to provide special education services

Target Group: Students with special educational needs

Usage of Donation : (1) To strengthen and provide support services for students with special educational needs to help them to commit to learn and to develop their potential  
(2) To train students to become Support & Care Ambassador, to promote understanding, acceptance, equal participation and embracing individual differences

## 活動資料

- 日期：** 2013年11月17日(星期日)
- 時間：** 中午12時至下午5時(參賽隊伍必須於下午12時15分前到大會隊伍登記處報到和領取禮品)
- 地點：** 港島石澳海灘
- 節目：** (1) 大型堆沙比賽(本地堆沙精英即場堆砌大型沙雕和分享堆沙技巧)  
(2) 精彩Hip-hop舞及流行樂隊表演 — 漢基國際學校學生樂隊及東華三院郭一葦中學  
(3) 獎品豐富遊戲攤位
- 膳食：** 參賽者可於活動當日免費享用場內提供的小食及飲品
- 交通安排：** 大會專車於當日在天后港鐵站A2出口巴士總站免費接載參賽者前往石澳泳灘，並於活動後返回天后港鐵站。由於座位有限，專車只供隊伍乘坐，隊伍必須向大會預留座位和領取登車證。
- 惡劣天氣安排：** 如在當日上午10時或預料兩小時之內已接獲下列天氣警告，活動將會取消：—  
(a) 已懸掛或將懸掛3號或更高風球；或  
(b) 已發出紅色或黑色暴雨警告

## Event Details

- Date：** Sunday, 17 November 2013
- Time：** 12:00 noon to 5:00 p.m. (Teams should register & collect gifts at Teams' Registration Counter before 12:15 p.m.)
- Venue：** Shek O Beach, Hong Kong Island
- Programmes：** (1) Sand-sculpting Competition (sand-sculpting elites will create vast sculptures & share the techniques)  
(2) Hip-hop dancing and band performances - Chinese International School student band Aerodrive and TWGHs Kwok Yat Wai College  
(3) Fun fair game booths
- Refreshment：** Snacks & drinks are provided to all participants on-site
- Shuttle-bus service：** Available for teams at the bus stop near Tin Hau MTR Station exit A2 & back to Tin Hau after the event. In view of limited seats, teams must reserve seats & collect boarding passes in advance.
- Bad weather arrangement：** The event will be cancelled with the following weather condition happening at 10:00 a.m. or expected to happen within 2 hours after 10:00 a.m. on the event day:  
(a) Typhoon no. 3 signal or above is hoisted or will be hoisted  
(b) Red or black rainstorm warning is hoisted





## 參賽及捐助表格 Enrolment & Donation Reply Form

☒ 我樂意支持上述籌募活動，與東華三院一起支援主流學校提供特殊教育服務 (請在所選項目的空格內加上「✓」；並在註「\*」該處刪去不適用者)：  
I would like to join the above event to support Tung Wah's main stream schools to provide special education services. (Please tick the appropriate box(es) and "\*" delete if inappropriate) :

### 捐助資料 Donation Information

#### ☐ (I) 樂捐善款以出任大會贊助人 Sign up as Patron

贊助人類別 [捐款額 (HK\$)] Patronage [amount (HK\$)]	鳴謝安排 Acknowledgement arrangements					
	樂意派隊參加堆沙比賽 <sup>Δ</sup> (請填寫參賽隊伍資料) To send teams to participate in the Sand-sculpting Competition <sup>Δ</sup> (Please fill in the particulars of participating teams)	樂意於開幕儀式上 接受紀念品 To receive a souvenir at the Kick-off Ceremony	同意於宣傳 刊物鳴謝 是項捐助 To be acknowledged on publicity materials	同意於場地佈置上鳴謝是項捐助 (請填寫(III)項的廣告內容) To be acknowledged on event decorations (Please complete the "Content" in section (III) )		
				儀式背板 Event backdrop	廣告板 Advertisement board	比賽圍旗 Pennants for competition
<input type="checkbox"/> 冠名贊助人 (\$500,000或以上) Diamond Patron (\$500,000 or more)	<input type="checkbox"/> 20 隊 (每隊 6-7 人) 20 teams (6-7 persons/team)	<input type="checkbox"/> 代表 Representative :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 3塊 3 boards	<input type="checkbox"/> 3組 3 sets
<input type="checkbox"/> 鑽石贊助人 (\$100,000或以上) Diamond Patron (\$100,000 or more)	<input type="checkbox"/> 10 隊 (每隊 6-7 人) 10 teams (6-7 persons/team)	<input type="checkbox"/> 代表 Representative :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 3塊 3 boards	<input type="checkbox"/> 3組 3 sets
<input type="checkbox"/> 金贊助人 (\$68,000或以上) Gold Patron (\$68,000 or more)	<input type="checkbox"/> 4 隊 (每隊 6-7 人) 4 teams (6-7 persons/team)	<input type="checkbox"/> 代表 Representative :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 2塊 2 boards	<input type="checkbox"/> 2組 2 sets
<input type="checkbox"/> 銀贊助人 (\$38,000或以上) Silver Patron (\$38,000 or more)	<input type="checkbox"/> 2 隊 (每隊 6-7 人) 2 teams (6-7 persons/team)	<input type="checkbox"/> 代表 Representative :	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> 1塊 1 boards	<input type="checkbox"/> 1組 1 sets

<sup>Δ</sup> 隊伍將撥入「工商及贊助機構組」作賽 To join the competition in the category of "Corporate & Sponsor"

#### ☐ (II) 參加堆沙比賽 Enrolment for Sand-sculpting Competition (請填寫參賽隊伍資料) (Please fill in the particulars of participating teams)

參賽組別 Category	參賽資格 Eligibility	每隊最低捐款額(HK\$) Minimum donation amount per team(HK\$)	每隊人數 Number of players per team	同意於宣傳刊物及比賽圍旗鳴謝是項捐助 To be acknowledged on publicity material & pennant for competition
<input type="checkbox"/> 工商及贊助機構組 Corporate & Sponsor	任何工商及公共機構均可 Applicable for corporate enterprises & public organizations	\$28,000	6 - 7	<input type="checkbox"/> 請填寫(III)項的廣告內容 Please complete the "Content" in section (III)
<input type="checkbox"/> 團體組 Group	參賽者不限年齡及性別 No limit for age & gender	\$2,000	4 - 5	
<input type="checkbox"/> 家庭組 Family	其中兩名參賽者需屬同一家庭 At least 2 members come from the same family	\$500	3 - 4	
<input type="checkbox"/> 學校組 School	全日制學生 Full-time Students	\$500	3 - 4	

#### ☐ (III) 刊登廣告 On-site Advertisement

類別 Types	捐款額 (HK\$) Donation amount (HK\$)	面積 Size	廣告內容 Content
<input type="checkbox"/> 廣告板 Advertisement board	\$20,000 (每塊兩面 / 2 sides for each board)	4.5m (L) x 0.9m (H) (1面 / side)	<input type="checkbox"/> 請展示以下名稱 Please show the following name : _____ <input type="checkbox"/> 請展示附上的公司商標 Please display the enclosed logo
<input type="checkbox"/> 比賽圍旗 Pennant for competition	\$10,000 (每組呈方形 / square shape for each set)	4.5m (L) x 3m (W) (每組 / each set)	

### 參賽隊伍資料 Particulars of Participating Teams

隊伍名稱 Name of team	隊員姓名 Name of player (請用正楷填寫以便發給感謝狀) (Please write clearly for issuance of thank-you certificate)	比賽題目 Topic	交通安排 Transportation #	
			往 To	返 From
隊伍 Team (A)	(1) (隊長 Team leader) 聯絡電話 Contact no.:		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(2)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(3)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(4)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(5)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(6)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(7)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

隊伍名稱 Name of team	隊員姓名 Name of player (請用正楷填寫以便發給感謝狀) (Please write clearly for issuance of thank-you certificate)	比賽題目 Topic	交通安排 Transportation #	
			往 To	返 From
隊伍 Team (B)	(1) (隊長 Team leader) 聯絡電話 Contact no.:		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(2)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(3)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(4)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(5)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(6)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(7)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

隊伍名稱 Name of team	隊員姓名 Name of player (請用正楷填寫以便發給感謝狀) (Please write clearly for issuance of thank-you certificate)	比賽題目 Topic	交通安排 Transportation #	
			往 To	返 From
隊伍 Team (C)	(1) (隊長 Team leader) 聯絡電話 Contact no.:		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(2)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(3)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(4)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(5)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(6)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	(7)		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

# 由於座位有限，專車只供參賽隊伍乘坐。如無指示是否需要專車將視作自行安排交通往返場地。  
Free transportation is available for participating teams only in view of limited seats. With no indication above, team players are regarded to arrange their own transportation.

#### ☐ (IV) 惠捐善款 General donation

本人/公司未暇參與，但樂捐善款港幣 \_\_\_\_\_ 元正，  
支持東華三院支援主流學校提供特殊教育服務。

I/We will not join the above event but would like to donate  
HK\$ \_\_\_\_\_ in support of Tung Wah's raising funds for  
provision of special education services for main stream schools.



## 捐款方法 Donation Methods

### ☐ (1) 支票捐款 Donation by cheque

劃線支票抬頭請寫「東華三院」，並連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。

Please make your crossed cheque payable to "Tung Wah Group of Hospitals" and mail to us with this completed form for a donation receipt.

支票號碼 Cheque no.: \_\_\_\_\_

### ☐ (2) 銀行捐款 Donation through banks

請將存款收據正本連同此表格寄回本院，以便發出捐款收據。

Please mail us the **original** pay-in-slip together with this completed form for a donation receipt.

- 滙豐銀行 HSBC  
A/C no. 004-502-301302-001
- 恒生銀行 Hang Seng Bank  
A/C no. 024-280-402660-001

### ☐ (3) 信用卡捐款 Payment by credit card

信用卡捐款可傳真至2559 6835，傳真後無需再寄交此表格，以免重複扣除捐款。

Credit card donation can be made by faxing this form to 2559 6835. To avoid duplication, please do not post this form after faxing.

☐ VISA卡 VISA ☐ 萬事達卡 MasterCard

信用卡號碼 Card number : \_\_\_\_\_

信用卡有效期至 Card valid until: \_\_\_\_\_ 月MM \_\_\_\_\_ 年YY

持卡人姓名 Cardholder's name: \_\_\_\_\_

持卡人簽署 Signature of cardholder: \_\_\_\_\_

### ☐ (4) 網上捐款 Donation through internet

(只適用於信用卡或PayPal捐款 Through credit card or PayPal)

請登入東華三院網頁www.tungwah.org.hk使用信用卡或PayPal捐款，網上捐款不用交回此表格。

Please visit our website www.tungwah.org.hk to donate through credit card or PayPal. Please do not post this form after donation.

### ☐ (5) 善長資料 Donor Information

捐款善長及鳴謝芳名

Donor's name for acknowledgement arrangements:

\_\_\_\_\_ 先生/女士\* Mr./Ms.\*

捐款收據芳名 (如與捐款善長不同)

Name on receipt (If different from donor's name) :

\_\_\_\_\_ 先生/女士\* Mr./Ms.\*

地址 Address: \_\_\_\_\_

聯絡人 Contact person: \_\_\_\_\_ 先生/女士\* Mr./Ms.\*

電話 Tel.: \_\_\_\_\_ (日間 Daytime)

傳真 Fax: \_\_\_\_\_

電郵地址 E-mail address: \_\_\_\_\_

日期 Date: \_\_\_\_\_ 簽署 Signature: \_\_\_\_\_

善長留言 Donor's message :

(1) 請寄上「東華之友」每月捐款計劃資料 \_\_\_\_\_ 份。

(2) \_\_\_\_\_

本院擬使用您的個人資料(姓名、地址、電話、電郵及傳真)以作日後聯絡、籌款、宣傳活動/訓練課程或收集意見等推廣用途。未經您的同意，本院不會將您的個人資料用於上述用途。如您不同意，請在以下空格內加上「✓」號。如無指示，將視作您同意本院使用您的個人資料作上述用途。  
☐ 本人反對東華三院使用我的個人資料作上述用途

#### 報名及捐款須知 Notes for registration & donation:

- 如蒙支持善舉，請於2013年10月31日前將填妥的捐助表格及捐款寄交本院。請將左頁的「簡便回郵」標籤剪下及貼在空白信封上投寄，無須貼上郵票。您亦可先將表格傳真至本院(號碼：2559 6835)。Please complete and return this form together with the donation to us before 31/10/2013. Please cut the freepost label at the left, adhere it to a blank envelope and mail it. No postage is required. You may either fax the form to 2559 6835 in advance.
- 捐助東華三院滿\$100的善款可獲政府免稅。  
Donation of \$100 or more to Tung Wah is tax deductible.
- 由於隊伍名額有限，建議善長先將參賽及捐助表格和最低捐款額交回本院，隨後才將贊助表格連同善款寄交本院。  
In view of limited quota for team participation, you are advised to first return the Enrolment & Donation Reply Form with the minimum donation amount to Tung Wah, and then return the Sponsorship Form with the donations solicited.
- 本院將於11月上旬通知各隊伍有關活動詳情及比賽規則。  
Detailed information on the activity and game rules will be sent to respective teams in early November.
- 如因天氣惡劣或在任何情況下取消此活動，已遞交的善款將不會退回，敬請見諒。  
Donation will not be refunded should the event be cancelled due to bad weather or under any other circumstances.
- 本院將保留取錄參賽隊伍及活動安排的最終決定權。  
Tung Wah reserves the right of final acceptance of enrolment applications and to change the event arrangements without prior notice.
- 欲詢詳情，請致電1878 333或2859 7516予本院籌募科。  
For enquiry, please call the Fund-raising Division at 1878 333 or 2859 7516.



## 贊助表格 Sponsorship Form

隊伍名稱 Name of team: \_\_\_\_\_

隊長 Team leader: \_\_\_\_\_ 先生/女士\* Mr./Ms.\*

聯絡電話 Tel.: \_\_\_\_\_ (日間 Daytime)

贊助人芳名 Donor name	地址 Address	如需 捐款收據 If receipt required	捐款額 Donation amount(s)
		<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	
		<input type="checkbox"/>	

#### 附註 Remarks:

- 歡迎隊伍呼籲友好贊助他們參賽，這筆款項可列入參賽捐款內以角逐「最高籌款獎」，獲取豐富獎品。  
善款截止計算日期為**2013年11月15日(星期五)下午5時**，以**全隊籌得的總善款計算**。  
Teams are encouraged to solicit donations from their relatives and friends in order to compete for the "Top Fund-raising Award". **Result of the Award is subject to the proceeds raised by the whole team and recorded by 5:00 p.m. on 15/11/2013.**
- 請隊長統籌收集捐款後連同贊助人名單一次過交回本院。請各贊助人清楚填寫芳名及地址以便本院寄發捐款收據。如無地址，本院會將收據轉交隊長代為分發。  
Team leader is advised to collect all the donations and send them together with the sponsor list to Tung Wah at one time. Please write the donors' names and addresses clearly for issuance of donation receipts to respective donors. If there is no address, we will forward the receipt to the team leader for distribution.
- 如填寫地方不敷應用，隊伍可將表格自行影印。  
Please photocopy this form if needed.
- 請於**2013年11月15日下午5時前**將贊助表格及捐款寄交本院(請將左頁的「簡便回郵」標籤剪下及貼在空白信封上投寄，無須貼上郵票)。  
Please complete and return this form together with the donation to us **before 5:00 p.m. on 15/11/2013** (Please cut the freepost label at the left, adhere it to a blank envelope and mail it. No postage is required.).
- 善長亦可將捐款直接存入滙豐銀行或恒生銀行的東華三院專戶。  
You can pay-in the amount to the Tung Wah's accounts at any branches of HSBC or Hang Seng Bank.
- 支票抬頭請寫「東華三院」或「Tung Wah Group of Hospitals」。  
Please make your cheque in favour of "Tung Wah Group of Hospitals".
- 捐助東華三院滿\$100的善款可獲政府免稅。  
Donation of \$100 or more to Tung Wah is tax deductible.
- 欲詢詳情，請致電1878 333或2859 7516予本院籌募科。  
For enquiry, please call the Fund-raising Division at 1878 333 or 2859 7516.

#### 東華三院專用

Received on		Receipt issued on	
Receipt no.	R	Receipt / TYL / sent on	
Donation A/C name	CBP	Amount (HK\$)	

簡便回郵  
東華三院  
10號

CBP

簡便回郵  
東華三院  
10號

CBP